

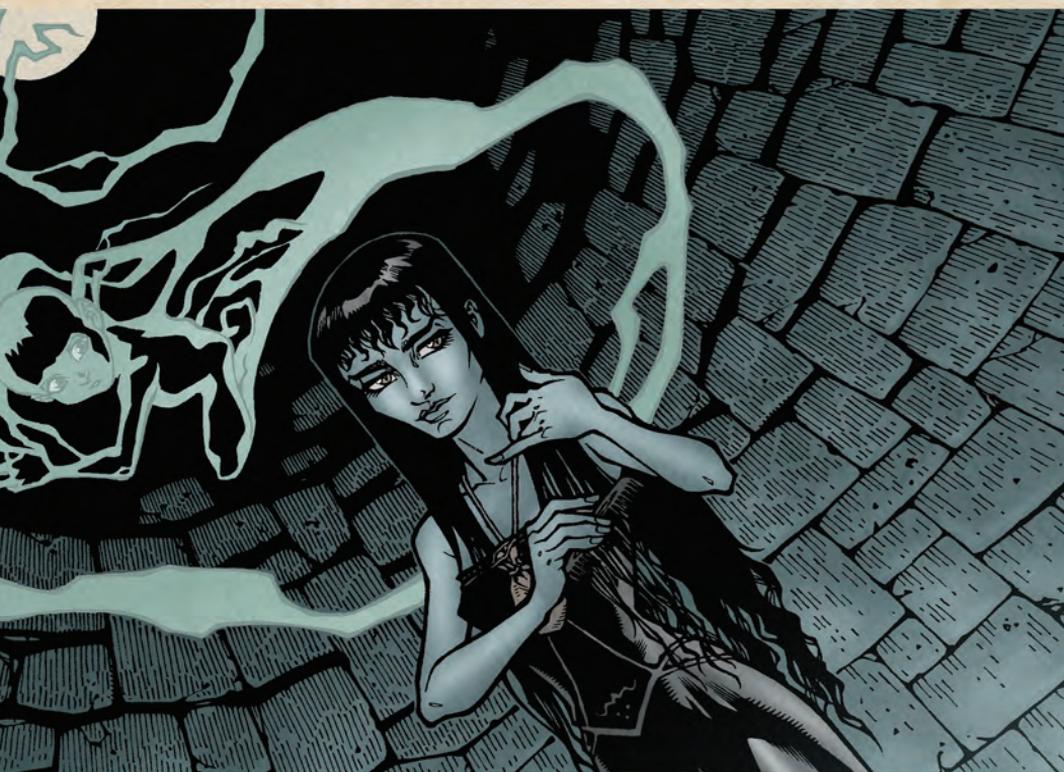
JEZOVIĆ  
SERIJALI

DŽO HIL • GABRIJEL RODRIGEZ

# LOKOT I KEJUČ

DOBRO DOŠLI U LAVKRAFT

LOCKE & KEY



# LOKOT I KLJUČ

Knjiga 1

Dobro došli u Lavkraft

Scenario:

Džo Hil

Crtež:

Gabrijel Rodrighez

Kolor:

Džej Fotos

Glavni i odgovorni urednik:

Slobodan Jović

Prevod:

Marko Šelić

Lektura:

Agencija Mahačma

Dizajn:

Ivica Stevanović

Upis:

Savo Katalina

Tehnički urednik:

Marko Poznanović

Urednik izdanja:

Vladimir Tadić

Štampa:

Simbol, Petrovaradin



Izdavač

Darkwood d.o.o., Beograd

e-mail: info@darkwood.co.rs

www.darkwood.co.rs

011/2622-867

064/6465-755

Locke & Key is <sup>TM</sup> and © 2008 Joe Hill, Idea and Design Works, LLC. All Rights Reserved. For the Serbian edition: © 2013 Darkwood Comics. All Rights Reserved.

ISBN 978-86-6163-146-7

COBISS.SR-ID 200577804

Naslov originala:

Locke & Key Volume 1:

Welcome to Lovecraft

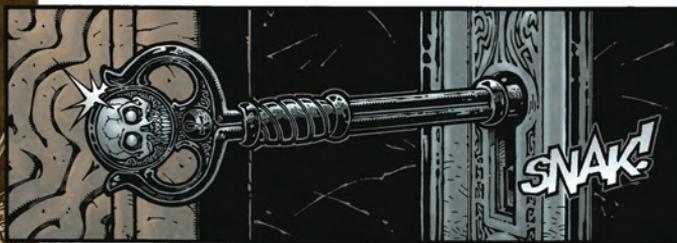
„... ja znam ključ, ja poznajem tu bravu...”

„Ljudi moji, e to me je oborilo!”

Holden Kolfild u prevodu Flavija Rigonata nebrojeno puta izgovori ovu rečenicu, sigurno više nego što je kasnije u životu imao prilike. Ipak, kako mi reče jedan stariji (da ne kažem stari) pisac: „Blago tebi, još si u godinama kad možeš iskreno da se oduševiš.” To je to prokletstvo: misliš da je sjajno pročitati što više knjiga i stripova, odgledati što više filmova, ispratiti što više serija, preslušati što više albuma, ali cena tog sve bogatijeg iskustva jeste sve tananija šansa da te nešto zaista obori. Međutim, čim se jednom **uključite** u priču pred vama – o, da, bićete oduševljeni. To vam pouzdano kažem, jer sam naterao dvoje potpunih neljubitelja stripa da pročitaju prvu epizodu *Lokota i ključa*, a rezultat je bio taj da nisu pustili knjigu iz ruku dok nisu pročitali svih šest epizoda u njoj. Džo Hil radi upravo ono što i svi valjani autori: koristi okrilje nečega neobičnog, ili makar oneobičnog, da vam ispričava ono što se jednostavno zove *topla ljudska priča*. Iako je to oprobana taktika, mnogi joj ipak nisu dorasli: ili ne uspevaju dovoljno krilato da izmaštaju ono neobično ili nedovoljno poznaju ljudsko srce da bi stvorili junake koji vas se zaista tiču. Nešto kao onaj bolni prikaz filma kad je kritičar napisao izvesnom reditelju: „U vašem filmu ima mnogo toga dobrog i mnogo toga novog. Avaj, ono što je dobro nije novo, a ono što je novo nije dobro.” Hil je besprekoran psiholog svojih junaka, koji ne pada na testu ni tamo gde je najklizavije (uči u um jednog deteta, recimo), a tamo gde plete zagonetke, to čini sa istančanim smislom za detaljno planiranje. Ako među vama ima onih koji su poput mene i dalje istraumirani od manjka ove autorske vrline u nekim „izgubljenim” televizijskim serijama, Hil će vam, verujte, zaceliti sve rane: čovek opako zna šta radi. I sve to u tandemu sa apsolutno čarobnim Gabijem Rodrigezom, crtačem koji je ovim serijalom pokazao da je jedan od najboljih koje deveta umetnost danas može da ponudi: uveriće vas u užas koliko i u bliskost. Ali hvalospjev na stranu, ima i u samoj priči razloga što ovaj kratki predgovor počinje crticom o tome kako naše oči iz godine u godinu sve teže vide magiju. U Kući ključeva to je i bukvalno tako. Uprkos toj činjenici, ova će vas serija, poput starih Spielbergovih filmova, odvesti nazad na to mesto u vama. No, to će doći u paketu sa svim onim što nas je iz tih oaza i isteralo: porodičnim tragedijama i teškim odlukama, kroz mučnu potragu za onim malenim ključem koji se najlakše zagubi – onim što otvara lokote u nama samima.

I zbog svega toga verujem da nema boljeg načina da zaključim ovo do onoga kako je to Bob Krejs, američki pisac, učinio na kraju svog uvodnika za ovu istu knjigu: „Kada se porodica Lokot doseli u Lavkraft, Tajler u sebi lamentira nad tim kako u srednjoj školi svako bude nešto, jedno nešto: frajer, drolja, štreber, žrtva. Ako bi Džo Hil bio samo ‘jedno nešto’, to bi bilo ovo: fenomenalan pripovedač. Dobro došli u Lavkraft. Dobro došli u *Lokot i ključ*.”

Marko Šelić

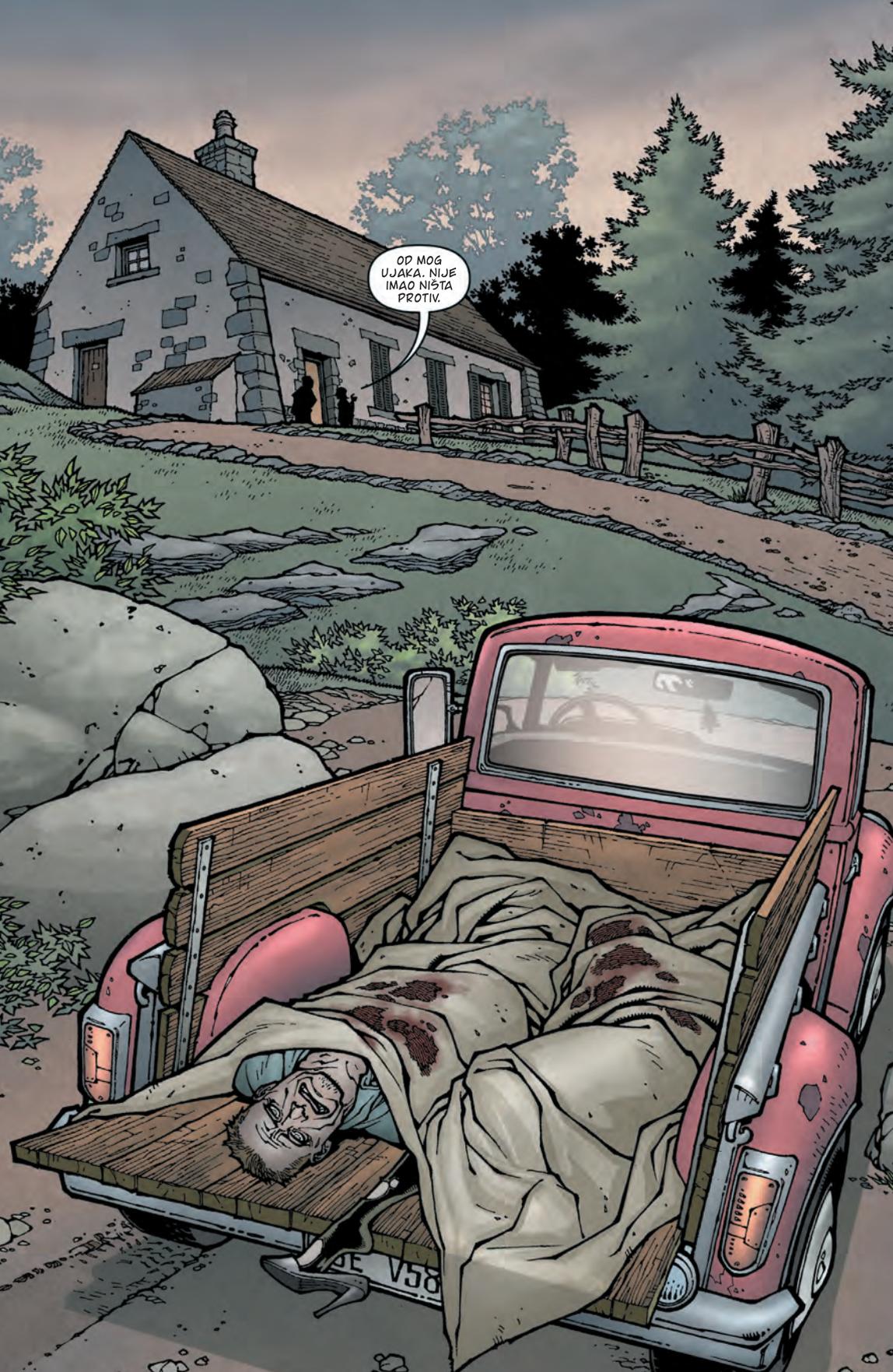




DOBRO DOŠLI  
u LAVKRAFT  
- prvo poglavlje -



OD MOG  
UJAKA. NIJE  
IMAO NIŠTA  
PROTIV.



MOLIM TE, BOŽE, SVE ŠTO  
ŽELIM JESTE ZEMLJOTRES.



SAMO JEDAN LEPI, MALI  
ZEMLJOTRES, KOLIKO DA SE  
KROV NAD MOJOM SOBOM URUŠI,  
PA DA ME RODITELJI RATOSILJAJU  
OVE BEDE OVDE I POŠALJU ME NA  
BAHU DA ŽIVIM S RODOM FESOM  
I NAUČIM DA SURFUJEM.

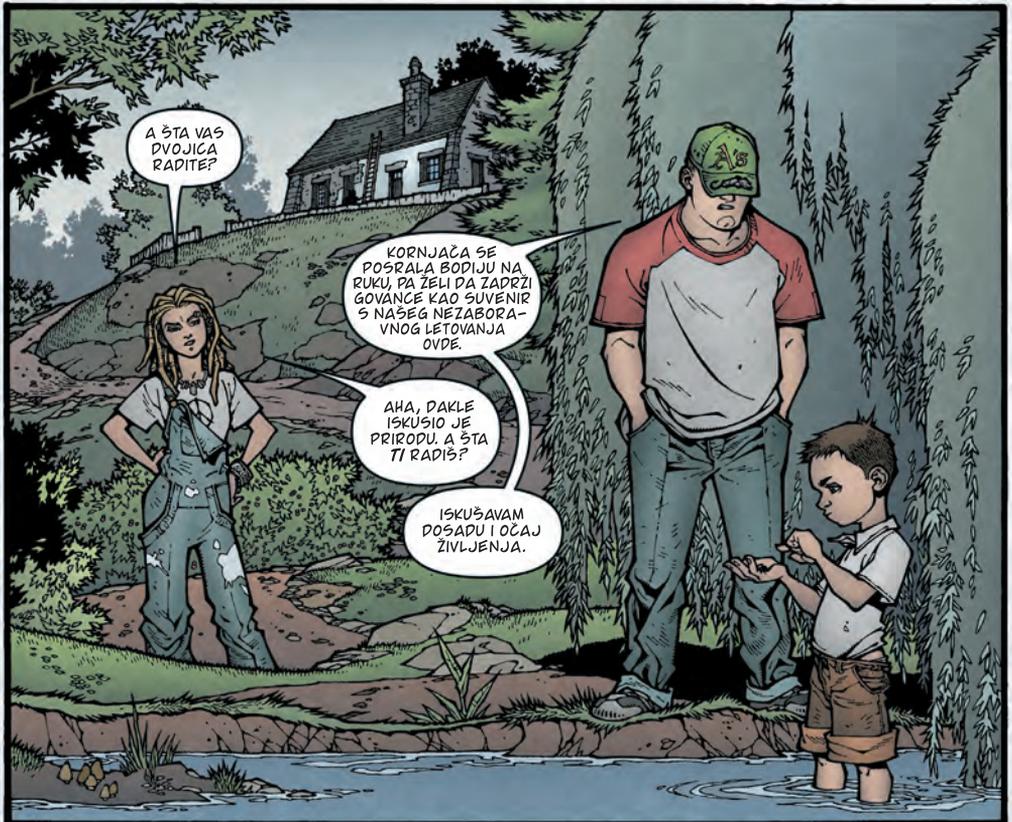


ALI NE, PRE BI ME POSLALI  
KOD ROPAKA ORINA, ONOG  
ŠTO JE ČITAVU SOBU OBLEPIO  
ČITULJAMA POZNATIH, JER JE,  
KAŽE, SAMO JEDNA STVAR  
BOLJA NEGO BITI „SELEBRITI“:  
BITI POKOJNI „SELEBRITI“.

MADA... TAJ BAREM  
IMA PŠŠ.



NAŠAO  
SAM MALU  
KORNJACU, ALI MI  
SE POKAKILA NA  
RUKU I POBEGLA.  
POGLE.



A ŠTA VAS  
DVOJICA  
RADITE?

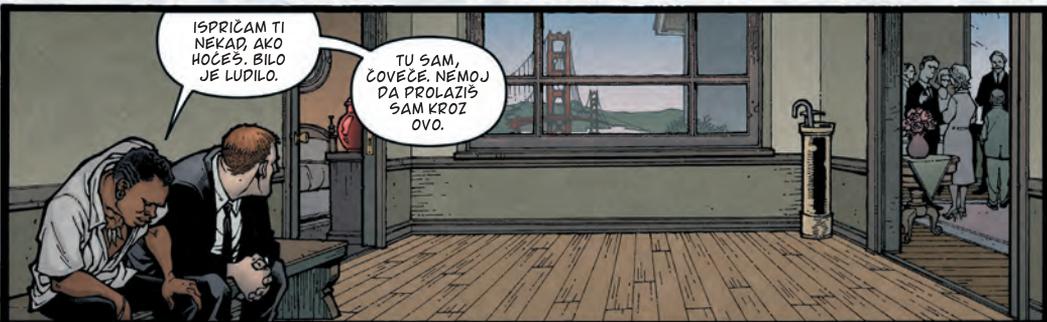
KORNJACA SE  
POSRALA BODIJU NA  
RUKU, PA ŽELI DA ZADRŽI  
GOVANICE KAO SUVENIR  
S NAŠEG NEZABORA-  
VNOG LETOVANJA  
OVDE.

AHA, DAKLE  
ISKUŠIO JE  
PRIRODU. A ŠTA  
TI RADIS?

ISKUŠAVAM  
DOSADU I OČAJ  
ŽIVLJENJA.











ZNAM  
ŠTA SAD IDE,  
ZNAM ŠTA ČES  
MI RECI.



ZNAŠ KOLIKO  
JE FALILO DA NAS  
ZBRISE? O-VO-LIC-NO!  
ŠTA MISLIŠ, KOLIKO  
JE SAMO TAJ TIP  
BIO PIJAN?

OH, PA  
OTPRILIKE  
KOLIKO I TI.

SAMO ŠTO  
JA NISAM  
BIO ZA  
VOLANOM.



NE, TI SI  
SAMO LEŽAO NA-  
SRED PARKINGA I  
PILJIO U VELIKOG  
MEDVEDA.

MA, ZNAŠ  
ŠTA, AKO SE  
IKAD NESTO  
DESI MENI...  
NAMA...

DA, DA,  
HAJDE, RECI  
MI OPET. NISAM  
TO ČULA VEĆ  
NEKOLIKO NE-  
DELJA.



SAMO NEKA  
ODU DA ŽIVE U KUĆI  
KLJUČEVA, S DANKANOM.  
TO JE NAJBEZBEDNIJE  
MESTO NA SVETU  
ZA NJIH.

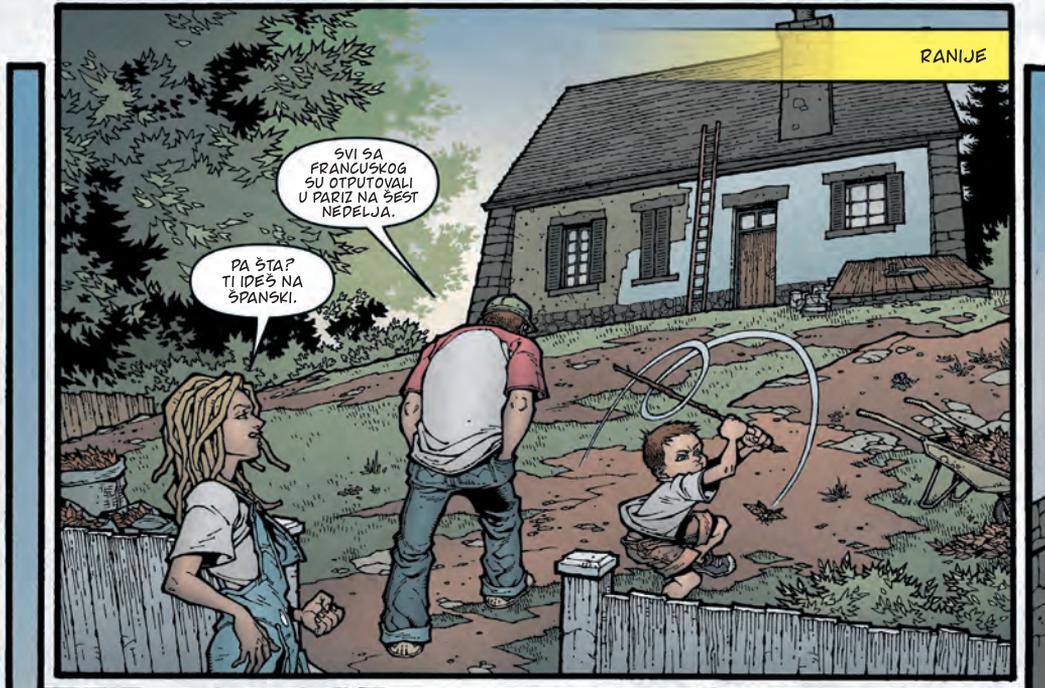
BEZBEDNO  
OD ČEGA?

NE ZNAM,  
OD BILO ČEGA. OD  
PČELA-UBICA, SILA  
MRAKA... RIJALITI  
EMISIJA.



SVI SA  
FRANCUSKOG  
SU OTPUTOVALI  
U PARIZ NA ŠEST  
NEPELJA.

PA ŠTA?  
TI IDES NA  
SPANSKI.



ETO KAKO  
NE MOGU DA  
DANEM DUŠOM.





KOJ' KURAC?

POČEO JE DA USTAJE.



PA SI GA UPUCAO?

REKAO JE DA MU JE ŽAO, ALI DA ĆE ME NATERATI DA BIRAM.

SVAKO JE MOGAO DA ČUJE PUCANJE!

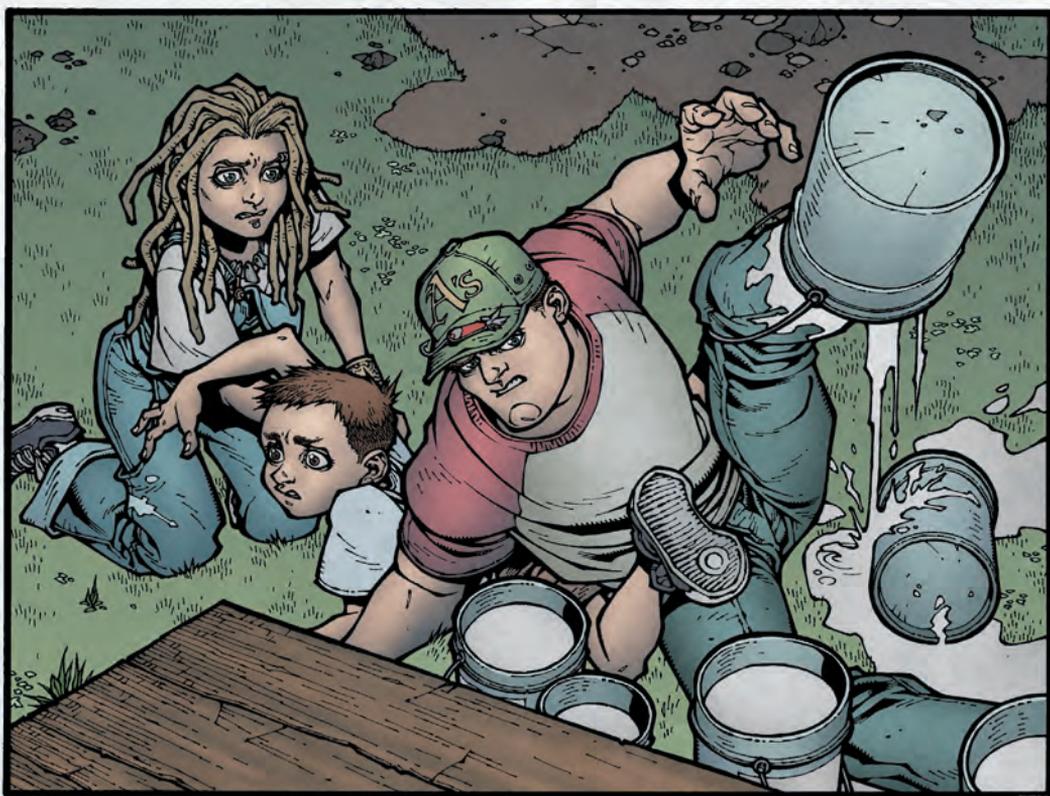


NIKO NIJE ČUO. REČE DA SU DECA OTIŠLA KOMEIJAMA, A KAD SMO MERKALI KUĆU, NIKOGA NISMO VIĐELI. NEMA OVDE VIŠE NIKOGA.

**KRAAKH  
BILANG**

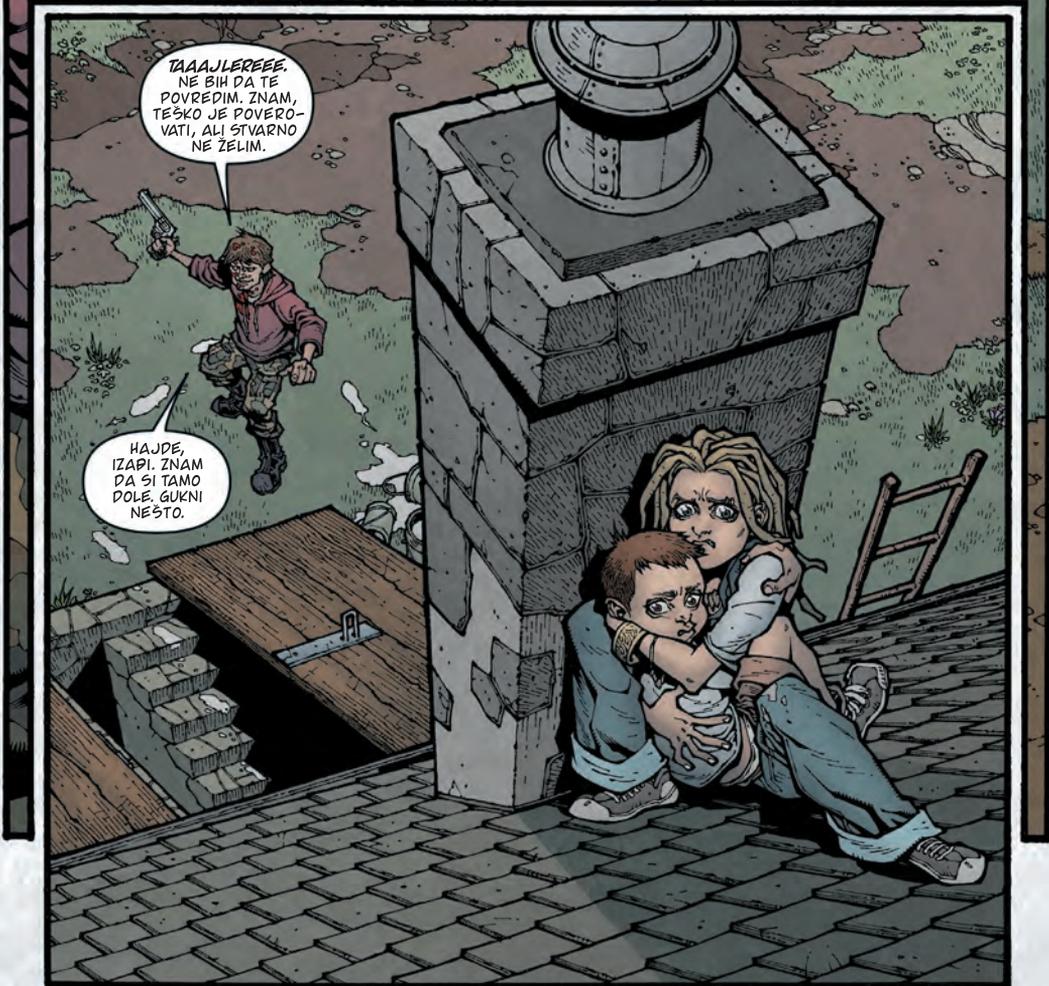


A ŠTA JE ONDA BILO OVO?





TAJLERE,  
GLUPANE. SVUDA SI  
OSTAVIO TRAGOVE,  
ZAR MISLIŠ DA TE  
NEĆU NAĆI?



TAAAJLEREE.  
NE BIH DA TE  
POVREDIM. ZNAM,  
TEŠKO JE POVERO-  
VATI, ALI STVARNO  
NE ŽELIM.

HAJDE,  
IZAPI. ZNAM  
DA SI TAMO  
DOLE. GUKNI  
NEŠTO.

SADA

MISIM DA NISI  
GUKNUO JOŠ OP  
PENSILVANIJU.

TAJE?

NEŠTO  
SAM REKAO U  
PENSILVANIJU?

JESI...

„MORAM DA  
PIŠAM.“

TO BEŠE  
FASCINANTAN  
I - BAR ZA MENE -  
KORISTAN UVID U  
UM TALENTOVANOG  
MLADOG ČOVEKA.

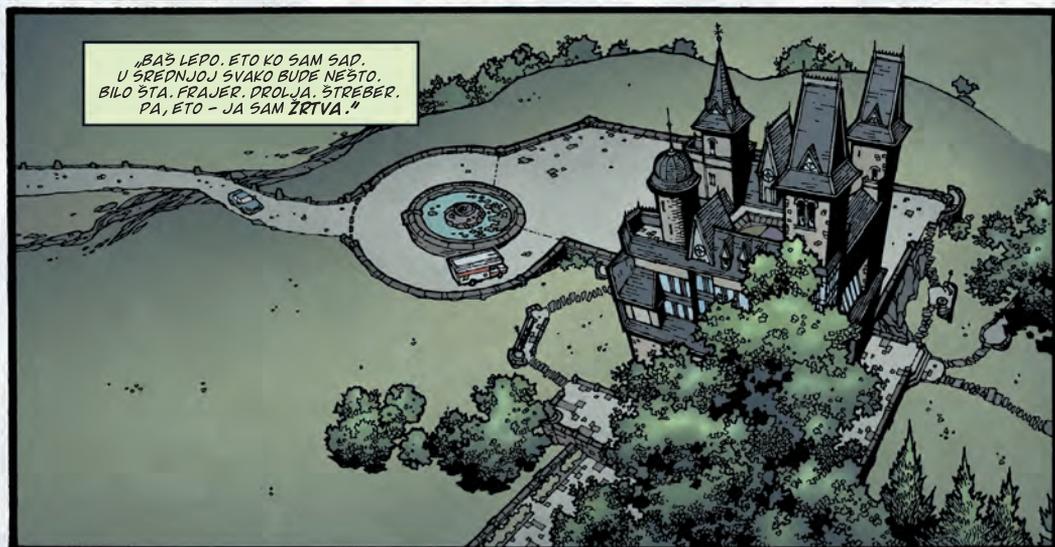
ZNAČI,  
OVDE SI IŠAO  
U ŠKOLU.  
KAKO JE  
BILO?

NAJBOLJE  
OBRAZLOŽENJE KOJE  
NOVCEM MOŽES DA KUPIŠ.  
VIDIŠ REZULTAT: BILE SU  
POTREBNE ČETIRI GODINE NA  
AKADEMIJI LAVKRAFTA I JOŠ  
ČETIRI U ŠKOLI UMETNOSTI  
U MASACHUSETSU DA DO-  
BIJEŠ PROPALO MAZALO  
KOJE SAD STOJI PRED  
TOBOM.

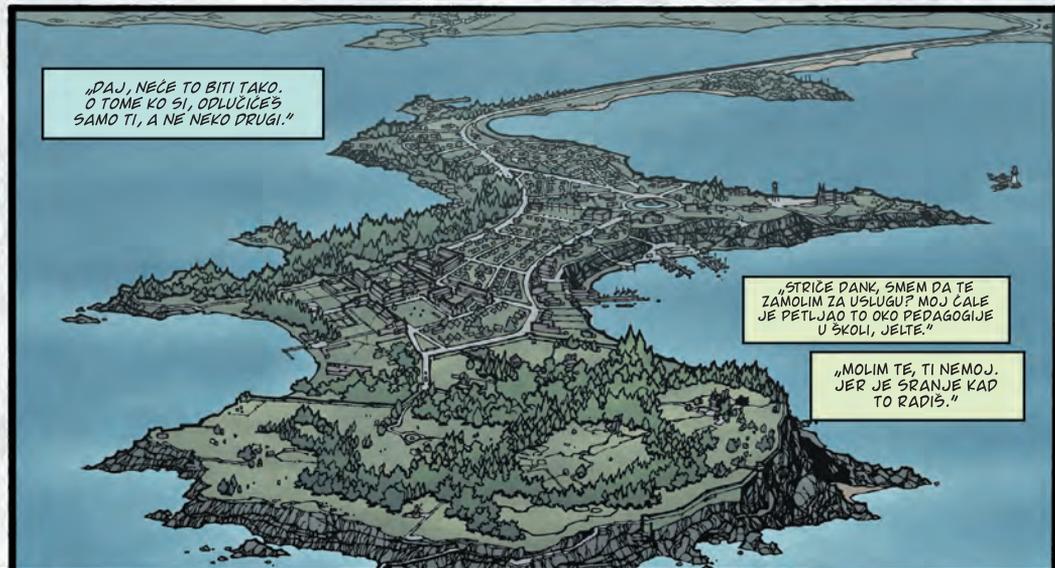


DA LI  
SVI KOJI ŽIVE  
OVDE ZNAJU  
ŠTA NAM SE  
DESILO?

NISMO TO  
BAŠ OGLASILI  
U NOVINAMA, ALI...  
TVOJ OTAC JE OVDE  
ODRASTAO, PREMA  
TOME... DA, TO JESTE  
BILA VEST.



„BAŠ LEPO. ETO KO SAM SAD.  
U SREDNJOJ SVAKO BUDE NEŠTO.  
BILO ŠTA. FRAJER. DROLJA. ŠTREBER.  
PA, ETO - JA SAM ŽRTVA.“



„DAJ, NEĆE TO BITI TAKO.  
O TOME KO SI, ODLUČIĆEŠ  
SAMO TI, A NE NEKO DRUGI.“

„STRICE DANK, SMEM DA TE  
ZAMOLIM ZA USLUGU? MOJ ČALE  
JE PETLJAO TO OKO PEDAGOGIJE  
U ŠKOLI, JELTE.“

„MOLIM TE, TI NEMOJ.  
JER JE SRANJE KAD  
TO RADIŠ.“

LAVKRAFT, MASSACHUSETTS



DOBRO DOŠAO U KUCU KLJUČEVA, DEČKO.

JE L' BILO UVRNUTO OPRASTATI U KUĆI KOJA IMA IME?

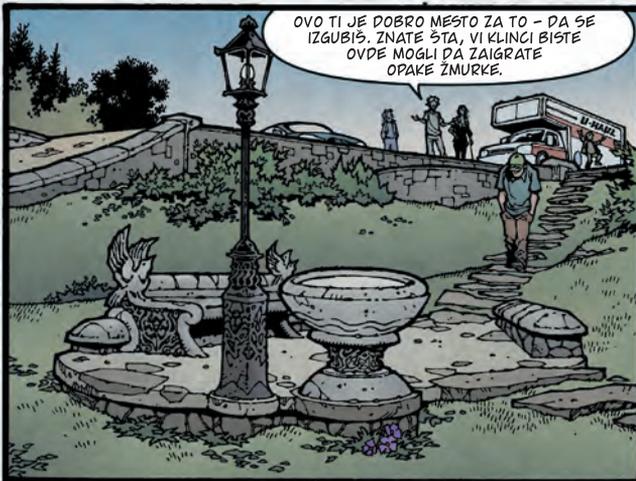
NEMAŠ POJMA KOLIKO.

I ŠTA SAD?

SAD SVI TUTANJ, BAREM NA DESET MINUTA.

ZAGLAVILI SMO S BODIJEM U KOLIMA GOTOVO TRI ČELA DANA. RAZUM JE IZLETEO KROZ PROZOR JOŠ NEGDE KOD AJDAHA.

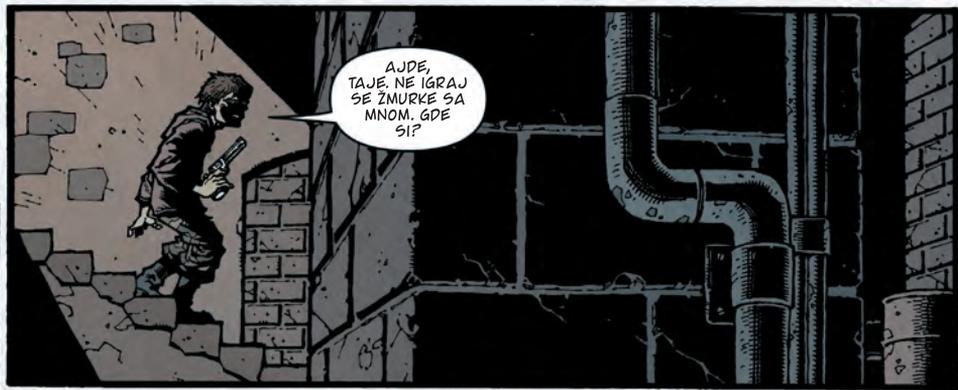
IMAMO ČITAVO POPODNE DA RASPAKUJEMO KOFERE I KUTIJE. HAJDE, HAJDE, GUBITE SE.



OVO TI JE DOBRO MESTO ZA TO - DA SE IZGUBIŠ. ZNATE ŠTA, VI KLINCI BIŠTE OVDE MOGLI DA ZAIGRATE OPAKE ZMURKE.



MISLIM DA ĆU TO PRESKOČITI.



AJDE,  
TAJE, NE IGRAJ  
SE ZMURKE SA  
MNOM. GDE  
SI?



NECU TE  
UBITI. NAPROTIV,  
ZELEM DA TI  
POMOGNEM.



OVO SAM  
URADIO ZBOG TEBE.  
SEČAŠ SE? PRICALI  
SMO O TOME. KAZAO  
SAM TI DA BIH RADO  
UBIO SVOG ČALETA,  
A TI SI REKAO...

...ZNAŠ  
TI ŠTA SI  
REKAO.



I OSEĆIO  
SAM DA SMO  
POVEZANI. OSE-  
ĆIO SAM DA...  
HA?



**BLAM!**

**BLAM! BLAM! BLAM!**

**CLANG!**

**WHACK!**

**BLAM!!**



**THUD**



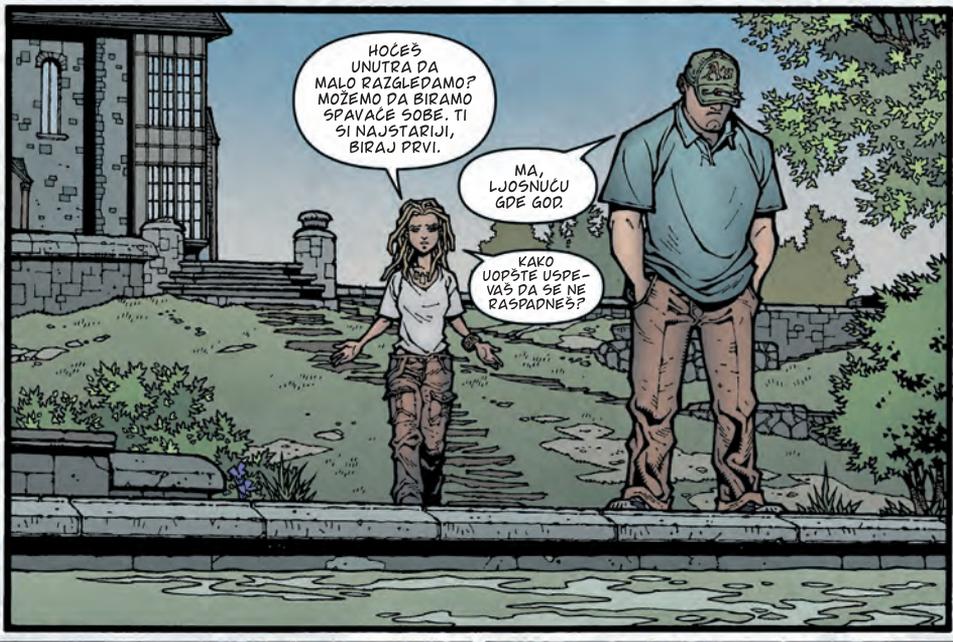
**WHACK!  
WHACK!  
WHACK!**











HOĆEŠ UNUTRA DA MALO RAZGLEDAMO? MOŽEMO DA BIRAMO SPAVAĆE SOBE. TI SI NAJSTARIJI, BIRAJ PRVI.

MA, LJOŠNUĆU GDE GOD.

KAKO UOPŠTE USPEVAŠ DA SE NE RASPADNEŠ?

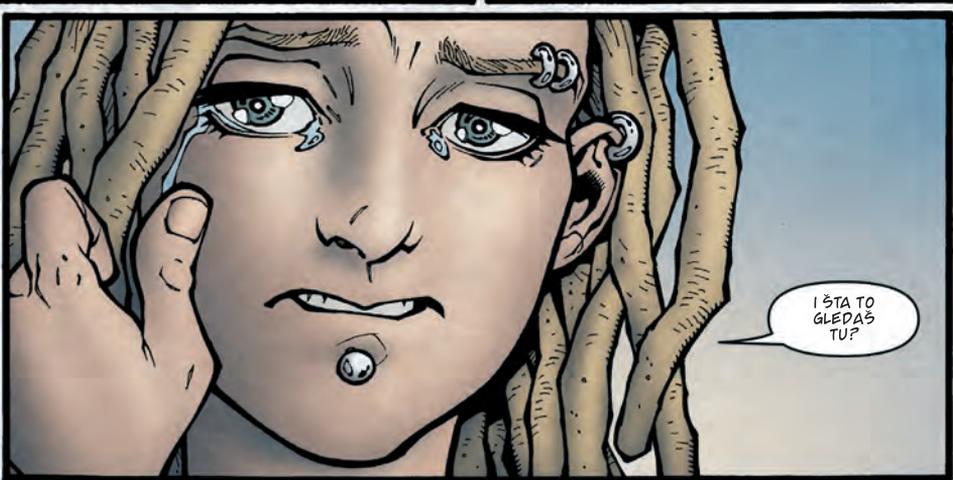


MISLIM... PLAKALA SAM VEĆ STO PUTA. ZNAM DA STE SE TATA I TI ČESTO KOŠKALI, ALI TI SI MU BIO NEKAKO... BOŽE... NEKAKO OMIJEN, NEKAKO...

O, SRANJE, EVO ME OPET.



ŠTA GOD DA SAM MU BIO... NISAM BIO VREDAN TOGA.



I ŠTA TO GLEDAS TU?







ZAKLJUČAVAM.  
OČISTITE HODNIKE,  
PROVERITE VRATA.  
SVETLA SE GASE  
ZA PET MINUTA.



PADA  
KATANAC ZA  
PET MINUTA,  
DAME.

...ET  
...ET  
...ET

ŠTA  
JE TEBI,  
LEŠERE?

IMA EHA  
OVDE. ČUJEŠ LI  
TAJ SAVRŠENI  
EHO?

GOVNO  
BOLEŠNO.



GDE SI?  
URADIO SAM SVE  
ŠTO SI TRAZILA.  
OBEĆALA SI MI  
NOVI DOM. NOVO  
LICE.

...ICE

...ICE  
...ICE



IMAŠ I JEDNO I DRUGO.



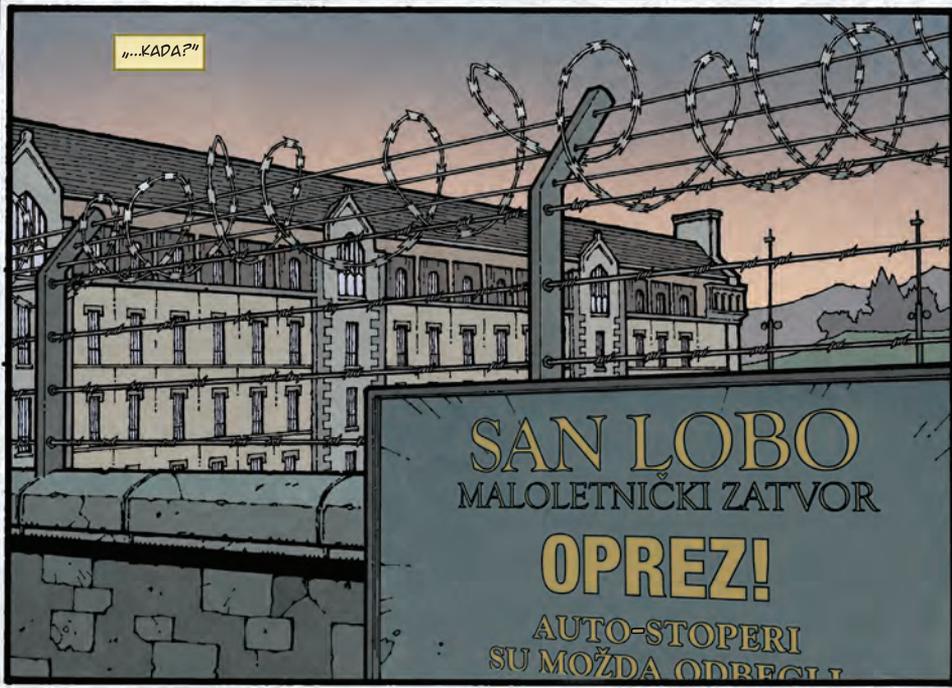
NE. OVO NIJE BOLJE. A OBEĆALA SI MI BOLJE. OBEĆALA SI DA ĆEŠ ME OSLOBODITI.

I HOĆU. JA UVEK ISPUNJAVAM OBEĆANJA.

USKORO ĆE SVA VRATA BITI OTVORENA. A VRATA TVOJE ĆELIJE... ONA ĆE BITI JEDNA OD PRVIH.



KADA?

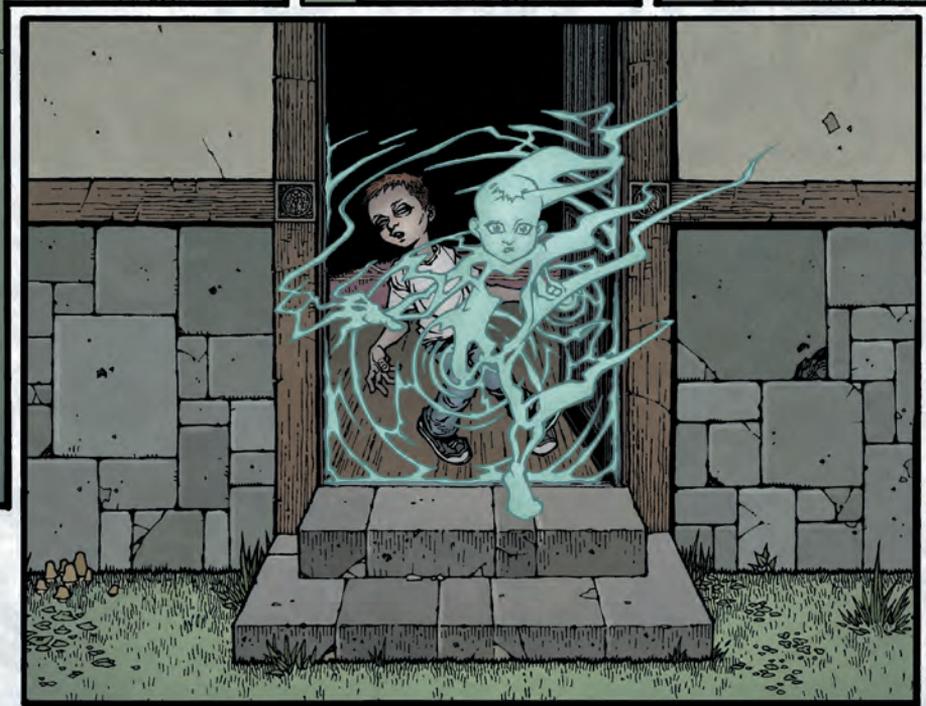
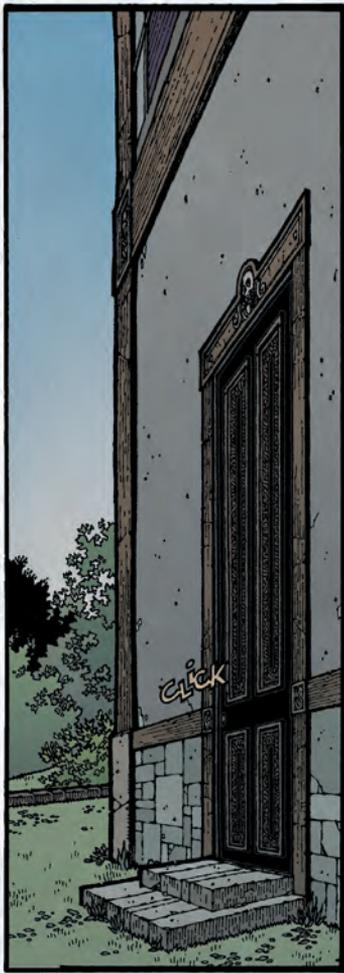
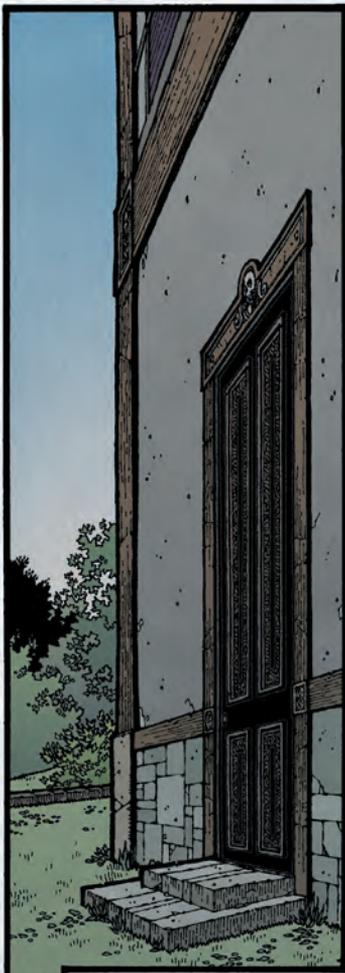


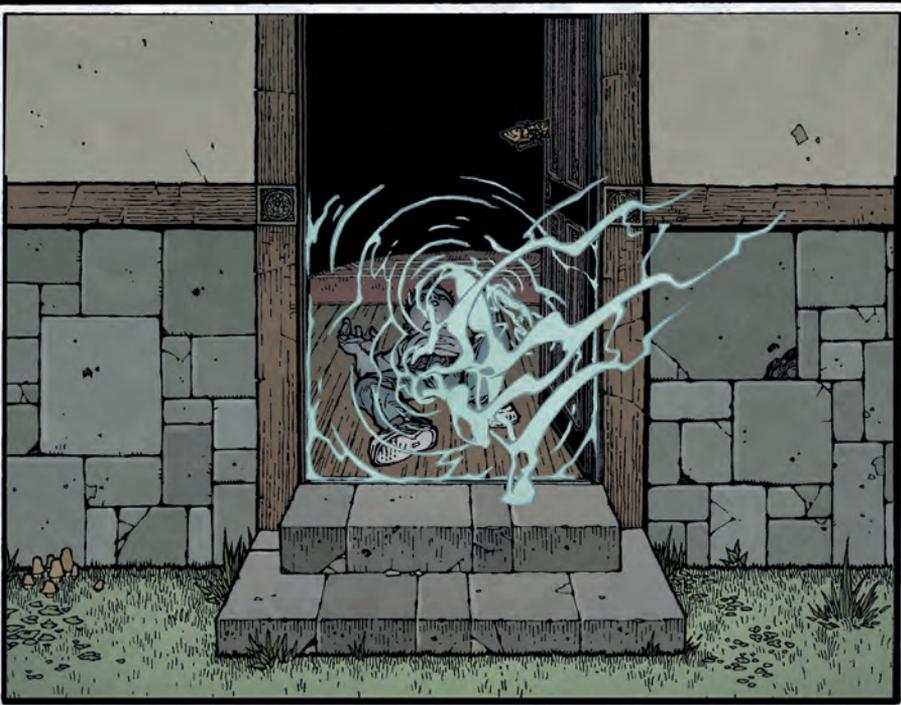
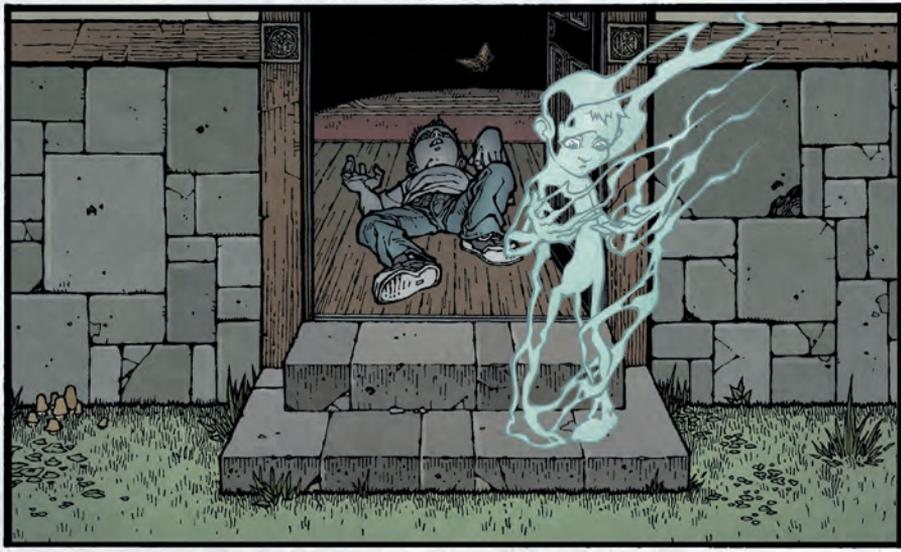
„...KADA?“

**SAN LOBO**  
MALOLETNIČKI ZATVOR

**OPREZ!**

AUTO-STOPERI  
SU MOŽDA ODREČLI







**BOOM!**

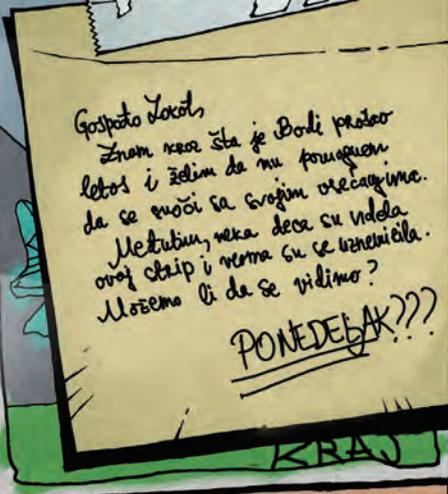


# ŠTA SAM RADIJO OVOG LEĆA

Bodi  
LOKOT



## SAD ŽIVIMO U VELIKOJ KUĆI ŠTO SE ZOVE KUĆA KLJUČEVA







„PITAM SE JE LI BILA GREŠKA  
PRESELITI DECU OVAMO. ISTRGNUTI  
IH IZ NJIHOVOG STAROG ŽIVOTA.“

„STAROG ŽIVOTA VIŠE  
NEMA, OSTALI VI NA  
ZAPADNOJ OBALI ILI NE.“

„BILO IM JE POTREBNO DA SE  
IZMEBU NJIH I ONOGA ŠTO SE  
DESILO ZATVORE BAR NEKA VRATA.“



KAD VEĆ TO  
REČE... POGLEDAJ  
ŠTA JE BODI DONEO  
KUĆI IZ ŠKOLE.



NACRTAO JE  
STRIP O TOME  
KAKO JE PROVEO  
RASPUST. SVAJNO  
ŠTIVO O TATI  
KOGA UBIJU.

OMILJENI DEO  
MI JE TAJ NA  
KRAJU, GDE MAŠTA  
KAKO ZAKORACI KROZ  
MAGIČNA VRATA I  
PRETVORI SE U  
DUHA NE BI LI BIO  
BLIZU SVOM TATI.



ZNAŠ, RENDEL  
I JA SMO SE ČESTO  
IGRALI NEČEG TAKVOG.  
PRAVILI SMO SE DA  
SU VRATA U KUĆI  
ČAROBNA I DA SE,  
KAD PROBES KROZ  
NJIH, PRETVARAS  
U NEŠTO.

U RATNIKE,  
ILI U DUHOVE,  
ILI U... VEĆ  
NEŠTO.



O, DA.  
PRIČAO MI JE  
RENDEL O TOJ  
IGRICI PONEKAD  
OBIČNO KAD JE  
BIO ODVALJEN.

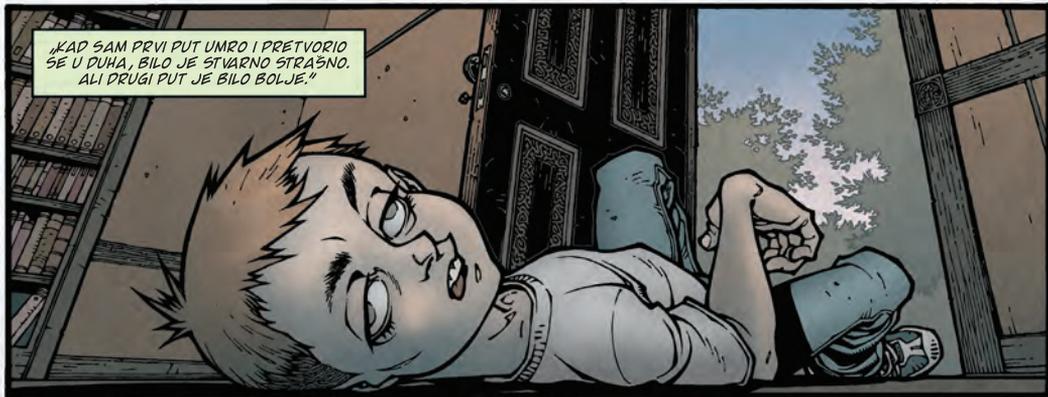
MORA BITI  
DA JE I BODIJU  
REKAO NEŠTO O TOME,  
PA MU JE OSTALO U GLAVI.  
NE MOGU BAŠ DA KAŽEM  
DA SAM IZNEHAPEŃA  
ŠTO SE ZAKAĆIO  
ZA TU IDEJU.

ZNAŠ BODIJA.  
MALIŠA POTPUNO  
ŽIVI U SVETU  
IZ BAJKE.

DeBro Došli  
u LAVKRAFT  
drugo poglavlje



„KAD SAM PRVI PUT UMRO I PRETVORIO SE U DUHA, BILO JE STVARNO STRAŠNO. ALI DRUGI PUT JE BILO BOLJE.“



„POGLEDAO SAM SEBE ONAKO BAŠ MRTVOG I SVE TO. I ZNAŠ STA?“

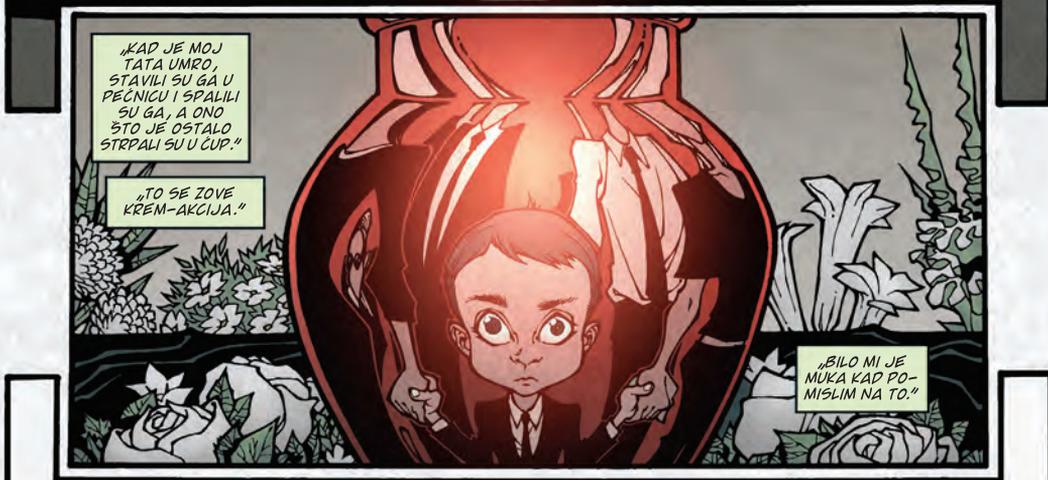
„IZGLEDAO SAM KAO ČARA-PA BEZ STOPALA UNUTRA.“



„KAD JE MOJ TATA UMRO, STAVILI SU GA U PEĆNICU I SPALILI SU GA, A ONO ŠTO JE OSTALO STRPAH SU U ČUP.“

„TO SE ZOVE KREM-AKCIJA.“

„BILO MI JE NUKA KAD POMISLIM NA TO.“



„ALI MOJ BATA TAJLER JE REKAO DA TATA TO NIJE OSETIO. TATA NIJE BIO U SVOM TELU KAD JE ONO IZGORELO, TAKO MI JE REKAO.“

„TAD NISAM RAZUMEO TAJLERA, ALI SAD SÁP RAZUMEM. TO JE KAO DA SMO SPALILI PRAZNU ČARAPU.“



„TAJLER.“

„KAD SI MRTAV, IDEŠ NA MESTA  
TAKO ŠTO TE BLEŠTAVO SVETLO  
TAMO ODNESE.“

„PONEKAD OPEŠ NEKOME SAMO ZATO  
ŠTO SI POMISLIO NA NJEGA.“

„TAJ SE OPET  
TUŠIRA.“

„RANIJE SMO SE IGRALI  
NEKIH SUPER IGARA,  
NA PRIMER MUČENJE I  
JORGAN-UBICA, ŽIV ZAKO-  
PAN I ČIK SE OSLO-BODI,  
ALI SAD MU NIKAD NIJE DO  
IGRE I UVEK JE NEŠTO SAM  
SA SOBOM, ISPOD TUSA ILI  
TAKO NEŠTO.“

„KLADIM SE  
DA JE TO STVARNO  
LOŠE ZA NJEGOVU KOŽU.  
SAV SE SMEŽURAŠ  
KAD SI PREDUGO U  
VODI. AKO NE PRIPAZI,  
OSTAĆE ZAUVEK TAKO  
NABORAN I STAR.“

„E, DA: KAD SI DUH,  
BAŠ SI OZBILJNO  
HLADAN.“

GA-ZAAAAAH!

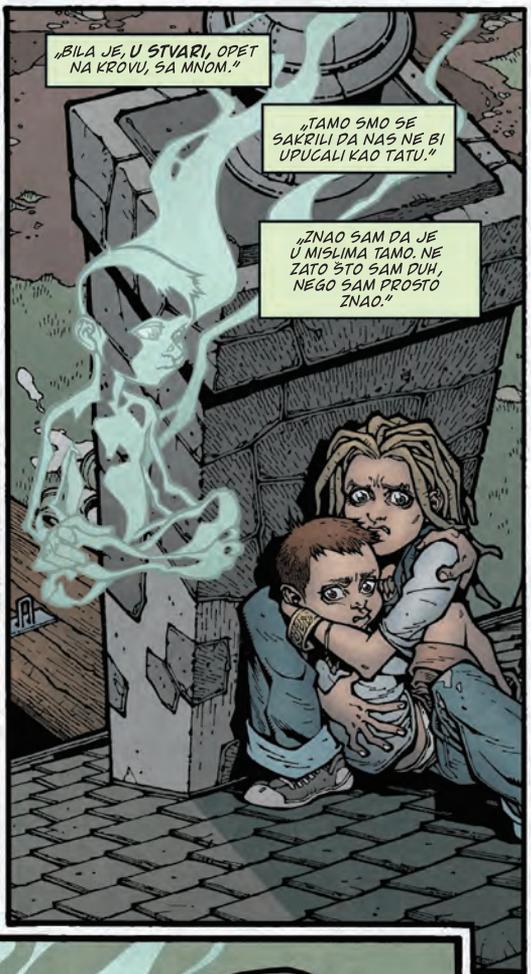
„DESI SE PONEKAD  
I DA SVE POBELI I OPEŠ  
NEKOME ZATO ŠTO ON  
POMISLI NA TEBE.“



KINSI JE MISLILA NA MENE, PA SAM SE STVORIO PRED NJOM. NISAM NI ZNAO DA ĆE SE TO DESITI DOK ME JEDAN OD TIH BLESAKA NIJE POGODIO I ODNEO TAMO."

"KINSI JE NEKAD IMALA FRIZURU KO ROK ZVEZDA, ALI JU JE PROMENILA OTKAD SMO SE PRESELILI U LAVKRAFT. SAD NEKAKO UOPSTE NE LIČI NA SEBE."

"GRILILA JE JASTUK U SVOJOJ SOBI. SAMO ŠTO, U STVARI, NIJE BILA TAMO."



"BILA JE, U STVARI, OPET NA KROVU, SA MNOM."

"TAMO SMO SE SAKRILI DA NAS NE BI UPUCALI KAO TATU."

"ZNAO SAM DA JE U MISLIMA TAMO. NE ZATO ŠTO SAM DUH, NEGO SAM PROSTO ZNAO."



"JE, TAD SAM ODLUČIO DA IM POKAŽEM."



"AKO POKAŽEM KINSI I TAJLERU KOLIKO JE ZABAVNO BITI DUH, NEĆE SE VIŠE OSEĆATI TOLIKO LOŠE ZBOG ONOGA ŠTO SE DESILO TATI."

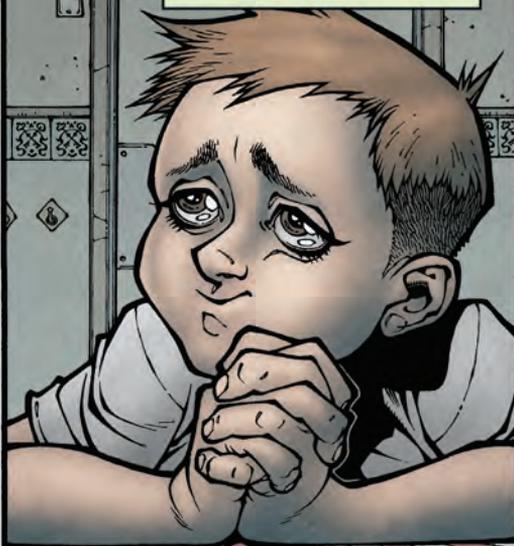
„TO BAŠ I NIJE  
PROŠLO PO PLANU.“

„KAZAO SAM KINJI  
KAKO SAM JE GLEDAO  
KAD SAM BIO DUH, ALI  
POMISLILA JE DA  
SAM JE ŠPIJUNIRAO  
I REKLA MI ONO NA J.“



„PITAO SAM TAJLERA DA LI BI HTEO  
DA BUDE DUH SA MNOM I JOŠ SLOŽIO  
I FACU NAPUSTENE KUĆE.“

„TAJLER STVAAARNO NE UME  
DA KAZE NE NAPUSTENOJ KUĆI.“



MA, NE MORAS  
TI UOPSTE KROZ  
ČAROBNA VRATA DA  
BI POSTAO DUH. MOGU  
DA SE POBRINEM ZA  
TO I OVDE.

I NEMOJ  
DA MI PRAVIŠ  
TU FACU, NAPASTI  
JEDNA MALA.



„REKAO SAM KAPETANU GLUPANU  
DA BI MU ONDA BILO BOLJE DA SE  
NAVIKNE NA LEDENI TUS.“



„ONDA SAM UZEO SUPERMOĆNI NALAZAČ BLAGA 2000 DA POTRAŽIM IZGUBLJENA BOGATSTVA IZA KUĆE.“

„SUPERMOĆNI NALAZAČ BLAGA 2000 NAPRAVIO SAM KORISTEĆI ŠTAP ZA PEČANJE I ZNANJE IZ NAPREDFNE NAUKE. DA SAD NE OBJAŠNJAVAM, TEHNIKA JE TO.“

NISAM HTEO I MAMI DA ISPRICAM DA SAM PONEKAD DUH, ALI ONA JE IONAKO VEĆ ZNALA SVE O TOMU.

...I, JESI LI DANAS OPET BIO DUH?

MALO, AHA.

I IŠAO SI DA VIDIŠ TATU?

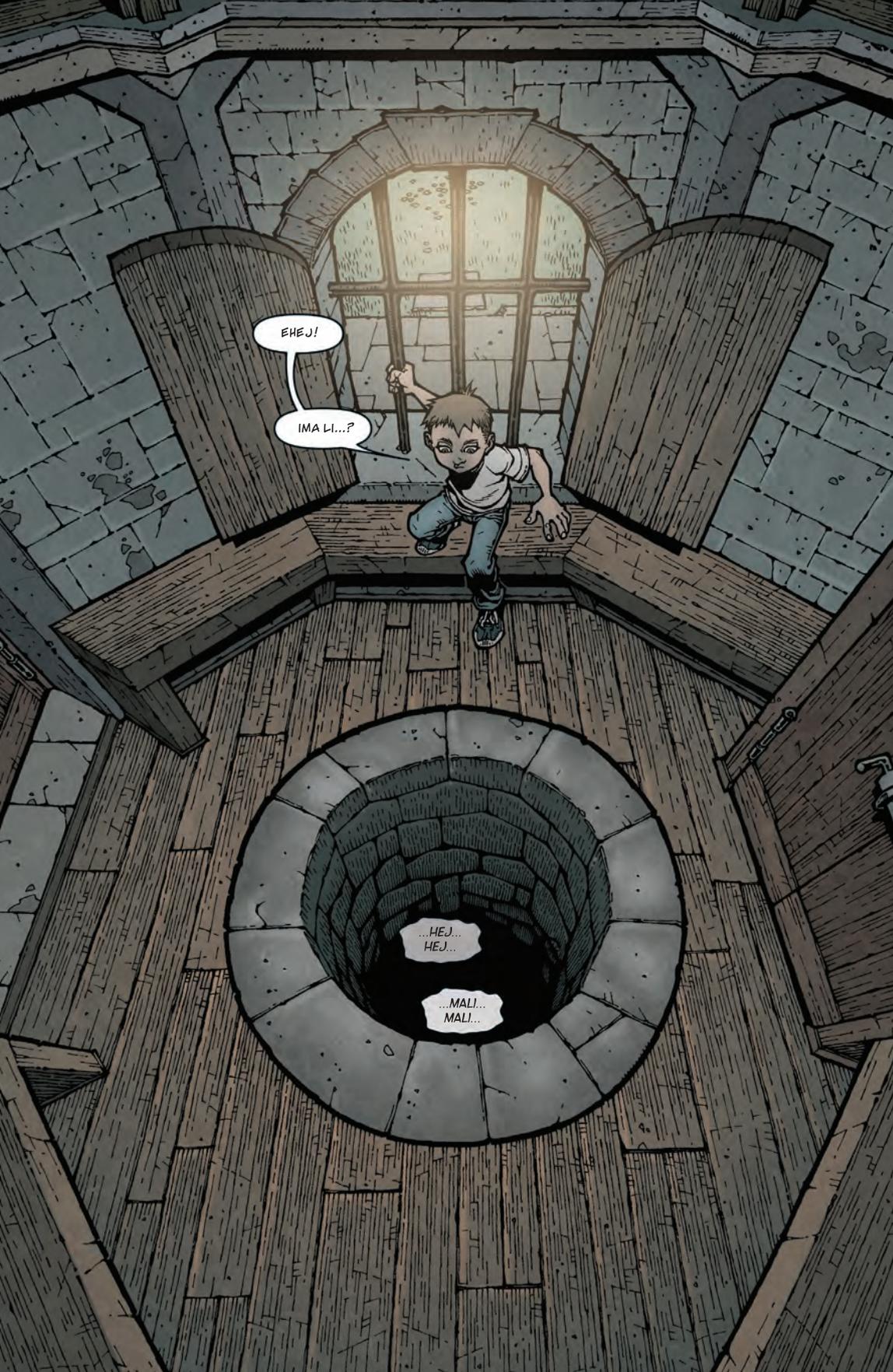
PROCUNJAO SAM UNAOKOLO, ALI GA NISAM VIDEO. MOŽDA NE ZNA DA SMO SE PRESELILI.

PA, DOBRO. ETO, MOŽDA ČEŠ KASNIJE NALETETI NA NJEGA. AKO USPJEŠ, POLJUBI GA ZA MAMU.

HOĆU.

I BEZ STRIPOVA O OVOME U ŠKOLI, BODI. TO JE BAŠ IZBEZUMILO GOSPOPU KLARKAM. A NE ŽELIŠ DA IZLUDIŠ NOVU UČITELJICU VEĆ PRVE NEDELJE.



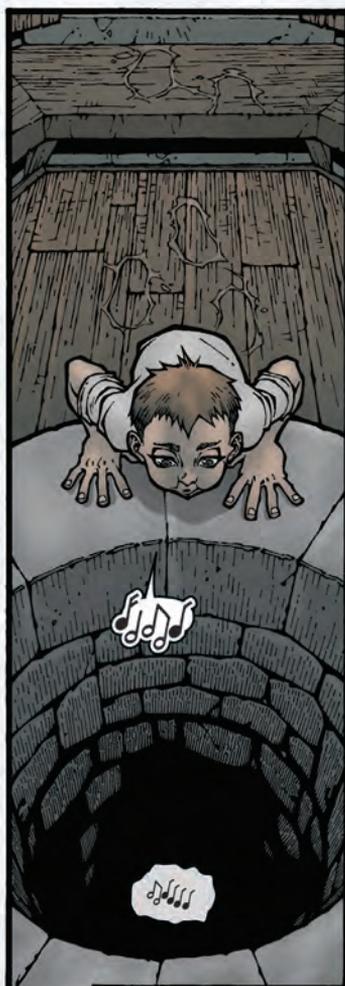


EHEJ!

IMALI...?

...HEJ...  
HEJ...

...MALI...  
MALI...





...I ZNALA JE KAKO SE ZOVEM, I REKLA JE...

MA, ŠTA SI, MAJKU MU, UOPŠTE RADIO TAMO? DOBRO ZNAŠ ŠTA JE DANKAN KAZAO ZA VRZMANJE OKO BUNARA. TO JE PRAVILO S VELIKIM P PROKLETINJA SE URUŠAVA.

ZNAM. ZABORAVIO SAM. MOLIM TE! MOLIM TE!



VRATA SU ZAKLJUČANA.

PA, NIJE BAŠ DA ĆEMO PITATI DANKANA ZA KLJUČ. PRIČEKAJTE TU.



EHM... EHEJ?

...HEJ... HEJ...



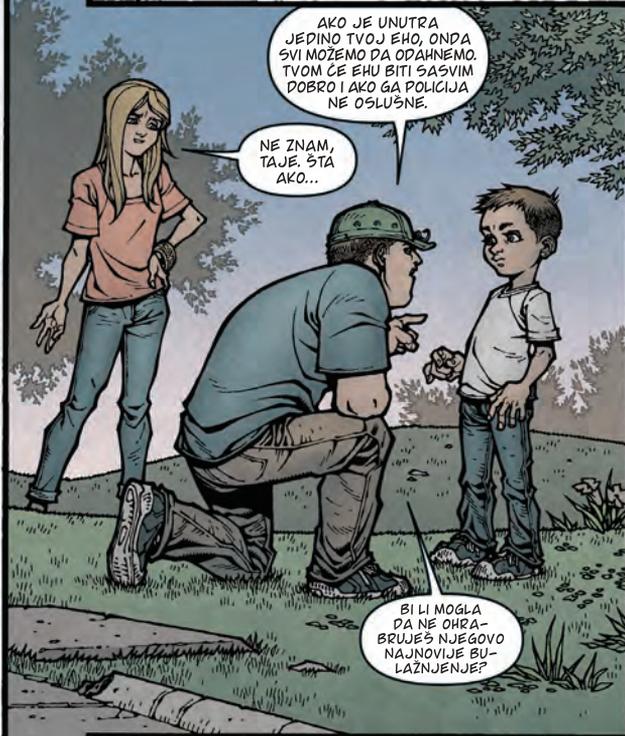
NE ZNAM, BODI BIĆE DA SI ČUO EHO.

TO JE I REKLA! KAZALA JE: „JA SAM TVOJ EHO.“



TO JE KAZALA, A?

DA! I NAZVALA ME JE PO IMENU.



AKO JE UNUTRA JEDINO TVOJ EHO, ONDA SVI MOŽEMO DA ODAHNEMO. TVOM ĆE EHU BITI SASVIM DOBRO I AKO GA POLICIJA NE OSLUŠNE.

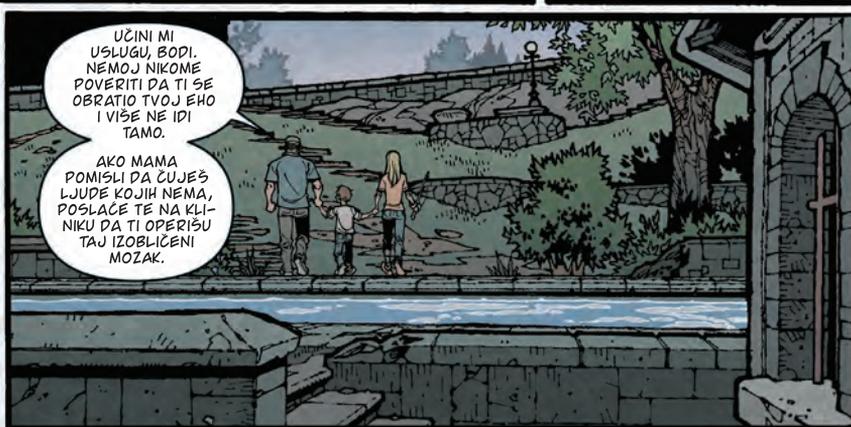
NE ZNAM, TAJE, ŠTA AKO...

BI LI MOGLA DA NE OHRABRISUJE NJEGOVO NAJNOVIJE BU-LAŽNJENJE?



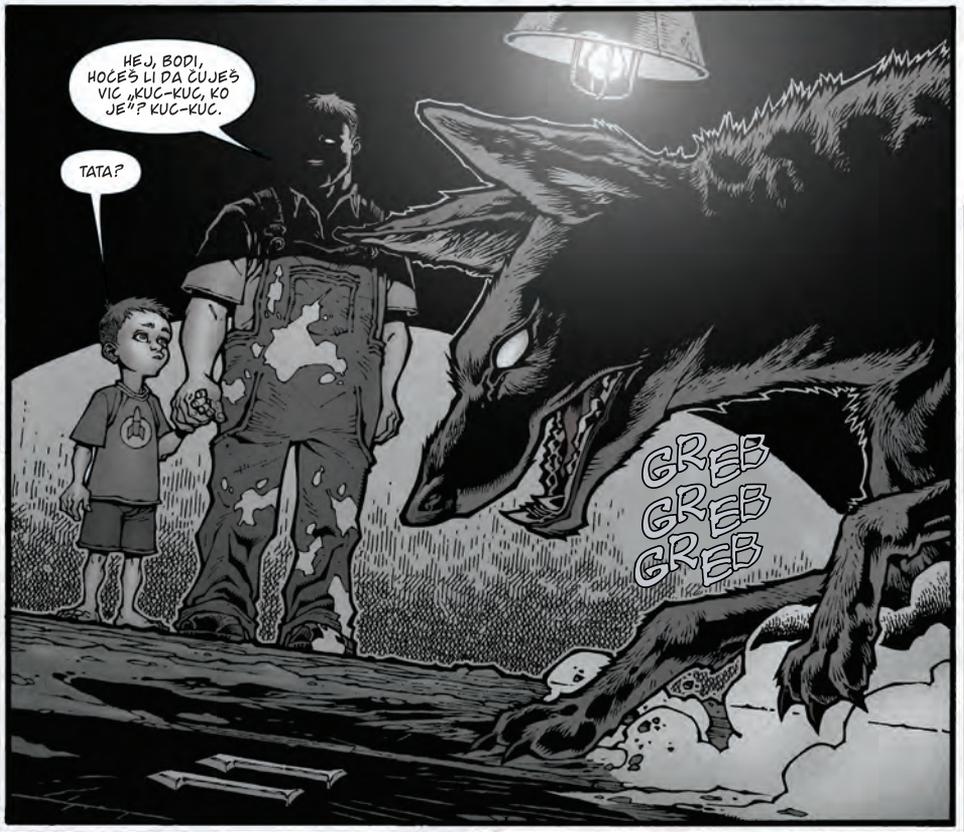
PRAŠINA SE BAREM ŠTO GODINA BRINULA ZA DEKOR PATOSA. SAD JE PROŠARANA SAMO JEDNIM OTISCI MA - BODIJEVIM.

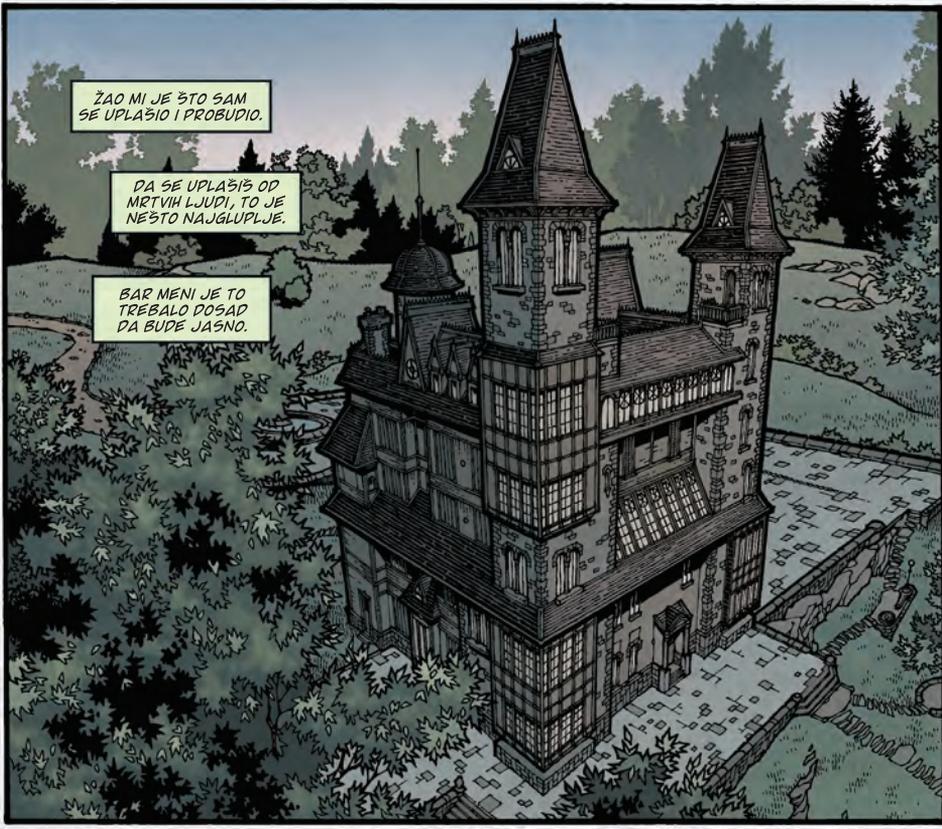
MEŠTO JE DOBRO ZAKLJUČANO. A SVE I PA JE NEKO IPAK USPEO DA UPE I UPADNE U BUNAR... DA JOŠ MOŽE DA GOVORI, SAD BI I GRLO I DUŠU KIDAO OD VRIŠTANJA.



UČINI MI USLUŽU, BODI. NEMOJ NIKOME POVERITI DA TI SE OBRATIO TVOJ EHO I VIŠE NE IDI TAMO.

AKO MAMA POMISLI DA ČUJEŠ LJUDE KOJIH NEMA, POSLAĆE TE NA KLINIKU DA TI OPERIŠU TAJ IZOBILJENI MOZAK.





ŽAO MI JE ŠTO SAM  
SE UPLAŠIO I PROBUDIO.

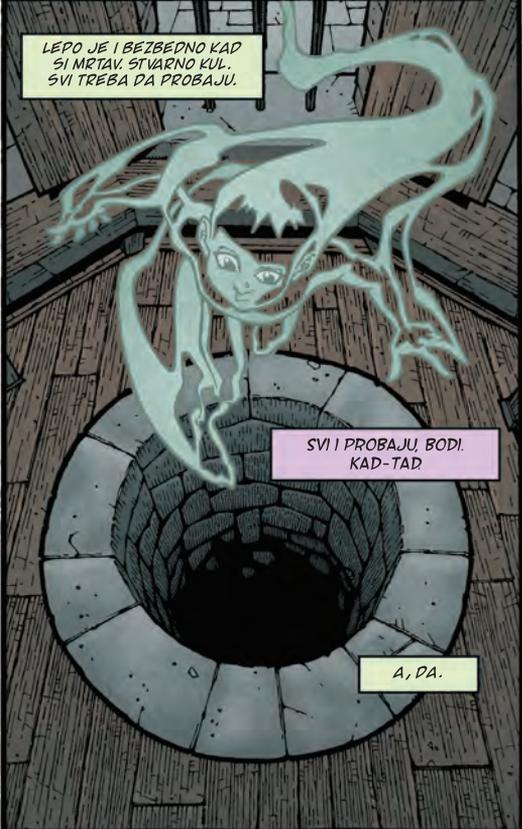
DA SE UPLAŠIS OD  
MRTVIH LJUDI, TO JE  
NEŠTO NAJGLUPLJE.

BAR MENI JE TO  
TREBALO DOSAD  
DA BUDE JASNO.



MOGAO BIH I DA SE  
NAVIKNEM NA TO  
DA SAM MRTAV.

NIKO TI NIŠTA  
NE MOŽE KAD SI  
MRTAV. NIŠTA LOŠE TI  
SE NE MOŽE DESITI.



LEPO JE I BEZBEDNO KAD  
SI MRTAV. STVARNO KUL.  
SVI TREBA DA PROBAJU.

SVI I PROBAJU BODI.  
KAD-TAD

A, DA.



IMA LI KOGA?

JESI LI  
TO TI, BODI?  
IGRAŠ SE  
DUHA?

ČULA SAM DA  
MAMI PREPRI-  
ČAVAŠ KAKO SI SE  
PRETVARAO U  
DUHA. GLEDAŠ ME  
SADA, ZAR NE?

JA SE NE BOJIM  
DUHOVA, BODI. A NI  
TI SE NE MORAS BOJATI  
MENE. ZELIM DA TI  
BUDEM PRIJATELJ.

TI MENI MORAS  
DA BUDES. NIŠO  
DRUGI NE MOZE  
DA ME VIDI.



VRATI SE  
SLOBODNO, BŃDI, I  
KADA NE BUDEŠ DUH.  
NEĆU TE POVREDITI.  
ŽELIM ŠAMO DA  
PRIĆAMO.

BIĆU OVDE  
DOLE, A TI TU  
GORE.



...I ĆEMU ONDA  
BRIGA?



„NAGOVORILA SI ME.“



I ETO, TO JE SVE ŠTO MI SE DESILO OTKAD SAM NAŠAO VRATA KOJA ME PRETVARAJU U DUHA.

DRAGO MI JE ŠTO SE NISI TOLIKO UPLAŠIO DA SE NE VRATIŠ OVAMO, BODI. PRIJA MI DRUŠTVO. UME, ZNAŠ, DA BUDE SAMOTNO U BUNARU.



MORA DA POSTOJI NEKI NAČIN DA TE IZVUČEMO ODATLE.

NEMOGUĆE JE POPETI SE UZ OVAJ BUNAR, A ČAK I DA MI DOBACIŠ KONOPAC, I DALJE BIH BILA ZAROBLJENA UNUTAR TIH ZIDOVA: VRATA KUĆICE TAKOĐE SU ČAROBNA.

SVAKI EHO MOŽE DA OŽIVI OVDE – ALI NE MOŽE DA PREKORAČI PRAG TIH VRATA A DA NE ISČILI.



ALI ŠTA JE – TU JE NAVIKLA SAM SE. OVAJ BUNAR JE MOJ DOM.

KOLIKO DUGO SI TU DOLE?

TRETNUTNO SAM TVOJ EHO. KAD JE TVOJ OTAC BIO DEČAK, BILA SAM NJEGOV, A BILA SAM I DRUGIMA.



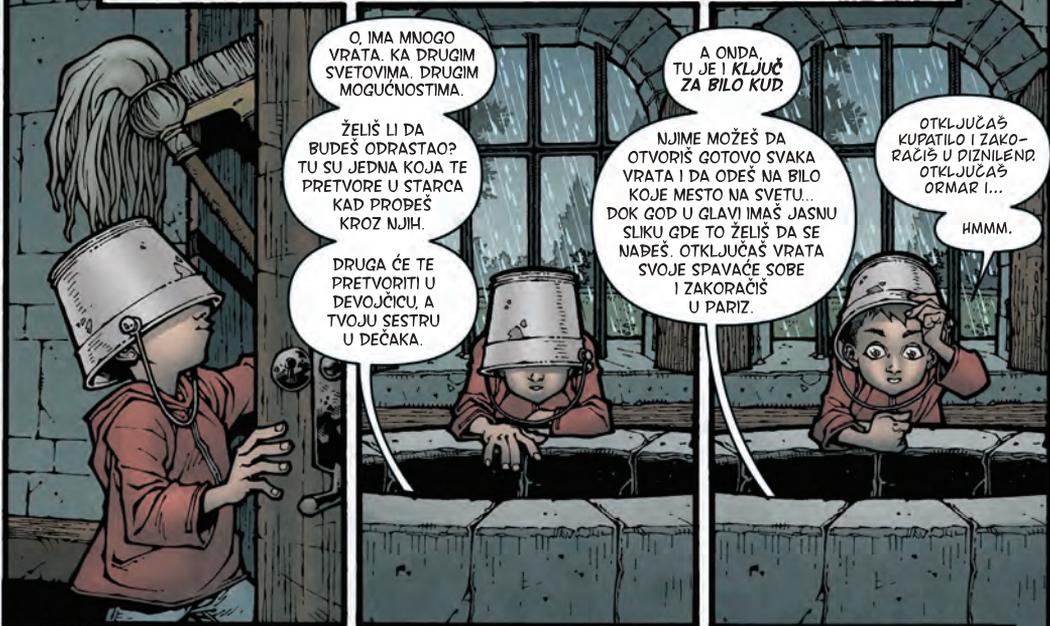
MA NE!

MA DA.

ON TI JE ZNAO O SVIM VRATIMA I RAĐO MI JE PRIČAO O NJIMA.



O SVIM VRATIMA? PA KOLIKO IH TO IMA?



O, IMA MNOGO VRATA. KA DRUGIM SVETOVIMA. DRUGIM MOGUĆNOSTIMA.

ŽELIŠ LI DA BUDEŠ ODRASTAO? TU SU JEDNA KOJA TE PRETVORE U STARCA KAD PROBEŠ KROZ NJIH.

DRUGA ĆE TE PRETVORITI U DEVOJČICU, A TVOJU SESTRU U DEČAKA.

A ONDA, TU JE I KLJUČ ZA BILO KUD.

NJIME MOŽEŠ DA OTVORIŠ GOTOVO SVAKA VRATA I DA ODEŠ NA BILO KOJE MESTO NA SVETU... DOK GOD U GLAVI IMAŠ JASNU SLIKU GDE TO ŽELIŠ DA SE NABEŠ. OTKLJUČAŠ VRATA SVOJE SPAVAĆE SOBE I ZAKORAČIŠ U PARIZ.

OTKLJUČAŠ KUPATILU I ZAKORAČIŠ U DIZNILEND. OTKLJUČAŠ ORMAR I...

HMMM.



NE MOŽEŠ DA PROBEŠ KROZ VRATA OVE KUĆICE A DA NE NESTANEŠ...

A KROZ NEKA DRUGA?



KROZ NEKA DRUGA? OH, OH.

NIKO NIJE VIDEO KLJUČ ZA BILO KUD VEĆ DUGO, DUGO, BODI. VERUJEM DA GA JE TVOJ OTAC SAKRIO JOŠ KAD JE BIO MALI. VEROVATNO IZ VEOMA DOBRIH RAZLOGA.



DONEO SAM  
TI STVARI KOJE SI  
TRAŽILA. OGLEDALCE  
I MAKAZE, DA MOŽEŠ  
DA SKRATIŠ KOSU.

ČUVAJ,  
EVO IDU.



STIGLE?

STIGLE.



HVALA, BODI.  
SAVRŠENE SU.